

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2010 TO DECEMBER 2010**  
**2010年7月至2010年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4100DX	Contract No. DE/2009/17 Supply and Installation of a Biogas Desulphurization System at Shatin STW 為沙田污水處理廠設一組沼氣除硫系統	Jul 2010 2010年7月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4100DX	Contract No. DE/2009/18 Supply and Installation of one CHP Generators at Shatin STW 為沙田污水處理廠設一台電熱聯供發電機組	Jul 2010 2010年7月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4348DS	Contract No. DC/2009/14 North District and Tolo Harbour Regional Sewerage – Upgrading of Sewage Pumping Station and Trunk Sewers 北區及吐露港區域污水收集系統 – 污水泵房及主幹渠改善工程	Jul 2010 2010年7月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. S. K. WONG 黃緒勤先生 2594 7252
-	Contract No. DE/2010/06 Term Contract for Inspection, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations (2010-2012) 為各污水處理廠及泵房檢驗、維修及測試機電裝置的定期合約(2010至2012年)	Jul 2010 2010年7月	MANU Group II 機械裝置 第二組  ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置  INDU 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. M. K. LAU 劉文基先生 2195 3460
4372DS & 4100DX	Contract No. DC/2010/05 Construction of Sewer Duplication across Shing Mun River, Siu Lek Yuen Nullah & Fo Tan Nullah in Sha Tin 沙田城門河底、小瀝源明渠底及火炭明渠底的污水幹渠工程	Jul 2010 2010年7月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. Sam S. W. LAM 林世榮先生 2594 7503
4100DX	Contract No. DE/2010/04 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Upgrading of Ting Kok Road Sewage Pumping Station No. 6 合約編號 DE/2010/04 為增強汀角路六號污水泵房供應及安裝機電設備	Jul 2010 2010年7月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. H. W. LIU 廖漢華先生 2594 7303

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2010 TO DECEMBER 2010**  
**2010年7月至2010年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4341DS	Contract No. DC/2009/10 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A - Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Main Pumping Station, Sedimentation Tanks and Ancillary Facilities 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 - 主泵房、沉澱池及輔助設施	Aug 2010 2010年8月	RD Group C 道路及渠務 丙組  or 或  ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4348DS	Contract No. DE/2010/01 Supply and Installation of E&M Equipment for Shatin Main SPS 為沙田主污水泵房供應及安裝機電設備	Sep 2010 2010年9月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
4109CD	Contract No. DC/2010/02 Drainage Improvement Works in Shuen Wan, Tai Po - Contract 2 大埔船灣雨水排放系統改善工程 - 合約2	Sep 2010 2010年9月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. Andrew Y. M. CHU 朱依望先生 2594 7403
4100DX	Contract No. DE/2010/07 Supply and Installation of an Additional Combined Heat and Power Generation System at Tai Po Sewage Treatment Works 為大埔污水處理廠加設一部燃氣發電機組	Sep 2010 2010年9月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. K. HO 何偉光先生 2594 7304
4341DS	Contract No. DC/2009/23 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A - Upgrading of Preliminary Treatment Works at North Point, Wan Chai East and Central (Civil) 淨化海港計劃第二期甲 - 北角、灣仔東及中環初級污水處理廠改善工程	Oct 2010 2010年10月	RD Group C 道路及渠務 丙組  or 或  ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2010 TO DECEMBER 2010**  
**2010年7月至2010年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4341DS	Contract No. DC/2009/18 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Effluent Tunnel and Ancillary Facilities 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 廢水隧道及輔助設施	Nov 2010 2010年11月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4344DS	Upgrading of Central and East Kowloon sewerage 九龍中部及東部污水收集系統改善工程	Nov 2010 2010年11月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. W. K. NG 吳偉強先生 2594 7292
4348DS	Contract No. DE/2010/02 Supply and Installation of E&M Equipment for Chinese University SPS, Tai Yuen SPS Package 3 and Po Wan Road SPS 北區及吐為中文大學污水泵房、大元泵房及寶雲路污水泵房供應及安裝機電設備	Dec 2010 2010年12月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302